Manuel de l’utilisateur - Produit 1:

De’Longhi 203549 Inissia Cafetière à Capsules Nespresso, Plastique, Noir

Manuel de l’utilisateur - Produit 2:

Grille pain PHILIPS HD 2581/90

my machine



DeLonghi

NESPRESSO

6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 1 28.06.13 14:48

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

CONTENT/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/INHALT/CONTENUTO/CONTENIDO/CONTEÚDO/TARTALOM/OBSAH/SPIS TREŚCI/СОДЕРЖАНИЕ

OVERVIEW/ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ/ÜBERBLICK/INDICAZIONI GENERALI/VISIÓN GENERAL/VISTA GERAL/ÁTTEKINTÉS/OBECNÝ PŘEHLED/INFORMACJE OGÓLNE/ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ 4

SPECIFICATIONS/ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/TECHNISCHE DATEN/SPECIFICHE TECNICHE/ESPECIFICACIONES/ESPECIFICAÇÕES/MŰSZAKI ADATOK/TECHNICKÁ SPECIFIKACE/DANE TECHNICZNE/ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 4

PACKAGING CONTENT/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ/VERPACKUNGSINHALT/CONTENUTO DELLA CONFEZIONE/CONTENIDO DE LA CAJA/CONTEÚDO DA EMBALAGEM/A CSOMAG TARTALMA/OBSAH BALENÍ/ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA/СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ 4

LEGEND OF SYMBOLS/ΥΠΟΜΝΗΜΑ/ERKLÄRUNG DER SYMBOLE/LEGENDA/LEYENDA/LEGENDA DE SÍMBOLOS/JELMAGYARÁZAT/LEGENDA SYMBOLŮ/SPIS SYMBOLI/ОПИСАНИЕ СИГНАЛОВ 5

ENERGY SAVING MODE/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ/ENERGIESPARMODUS/RISPARMIO ENERGETICO/MODO DE AHORRO DE ENERGÍA/MODO DE POUPANÇA DE ENERGIA/ENERGIATAKARÉKOS ÜZEMMÓD/KONCEPT ÚSPORY ENERGIE/TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII/РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ 7

FIRST USE OR AFTER A LONG PERIOD OF NON-USE/ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΧΡΗΣΙΑΣ/ERSTE INBETRIEBNAHME ODER NACH LÄNGERER NICHTNUTZUNG/PRIMO UTILIZZO O DOPO UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO/PRIMER USO O USO DESPUÉS DE UN PERIODO DE INACTIVIDAD/PRIMEIRA UTILIZAÇÃO OU APÓS LONGO PERÍODO DE NÃO UTILIZAÇÃO/ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT, VAGY HOSSZABB ÜZEMSZÜNET UTÁN/PRVNÍ POUŽITÍ NEBO SPUŠTĚNÍ KÁVOVARU PO DELŠÍ DOBĚ NEČINNOSTI/PIERWSZE UŻYCIE/UŻYCIE PO DŁUGIM OKRESIE NIEUŻYWANIA/ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ 8

COFFEE PREPARATION/ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/KAFFEEZUBEREITUNG/PREPARAZIONE DEL CAFFÈ/PREPARACIÓN DE CAFÉ/PREPARAÇÃO DE CAFÉ/KÁVÉFŐZÉS/PŘÍPRAVA KÁVY/PRZYGOTOWANIE KAWY/ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ 9

PROGRAMMING THE WATER VOLUME/ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΟΓΚΟΥ ΝΕΡΟΥ/PROGRAMMIEREN DER TASSENFÜLLMENGE/PROGRAMMAZIONE DELLA QUANTITÀ DI ACQUA/PROGRAMACIÓN DEL VOLUMEN DE AGUA/PROGRAMAÇÃO DO VOLUME DE ÁGUA/A VÍZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA/PROGRAMOVÁNÍ OBJEMU VODY/PROGRAMOWANIE ILOŚCI WODY/ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ 10

EMPTYING THE SYSTEM/ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ/SYSTEM ENTLEEREN/SVUOTAMENTO DEL SISTEMA/VACIAR EL SISTEMA/ESVAZIAMENTO DO SISTEMA/A RENDSZER KIÜRÍTÉSE/VYPUŠTĚNÍ SYSTÉMU/OPRÓŻNIANIE SYSTEMU Z WODY/ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ 11

RESET TO FACTORY SETTINGS/ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ/AUF WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN/RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA/RESTABLECER LOS AJUSTES PROGRAMADOS DE FÁBRICA/REPOSIÇÃO DAS DEFINIÇÕES DE FÁBRICA/A GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA/OBNOVENÍ VÝROBNÍHO NASTAVENÍ/PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH/СБРОС К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ 12

DESCALING/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ/ENTKALKUNG/DECALCIFICAZIONE/DESCALCIFICACIÓN/DESCALCIFICAÇÃO/VÍZKŐMENTESÍTÉS/ODVÁPNĚNÍ/ODKAMIENIANIE/УДАЛЕНИЕ НАКИПИ 13

CLEANING/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/REINIGUNG/PULIZIA/LIMPIEZA/LIMPEZA/TISZTÍTÁS/ČIŠTĚNÍ/CZYSZCZENIE/ОЧИСТКА 14

TROUBLESHOOTING/ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/FEHLERBEHEBUNG/RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI/SOLUCIÓN DE PROBLEMAS/RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS/HIBA ELHÁRÍTÁSA/ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD/ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/НЕИСПРАВНОСТИ 15

DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION/ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ/ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE/ELIMINACIÓN DE DESECHOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE/ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO AMBIENTAL/ÁRTALMATLANÍTÁSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK/LIKVIDACE ODPADU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ/UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO/УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ 17

LIMITED WARRANTY/ΕΓΓΥΗΣΗ/GEWÄHRLEISTUNG/GARANZIA/GARANTÍA/GARANTIA/GARANCIA/ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/GWARANCJA/ГАРАНТИЯ 19

NESPRESSO CLUB/*NESPRESSO* CLUB/*NESPRESSO* CLUB/*NESPRESSO* CLUB/CLUB *NESPRESSO*/CLUBE *NESPRESSO*/*NESPRESSO* CLUB-HOZ/*NESPRESSO* CLUB/KLUB *NESPRESSO*/КЛУБОМ *NESPRESSO* 22

www.nespresso.com/inissia

6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 2-3 28.06.13 14:48

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

OVERVIEW/ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ/ÜBERBLICK/INDICAZIONI GENERALI/VISIÓN GENERAL/VISTA GERAL/ÁTTEKINTÉS/OBECNÝ PŘEHLED/INFORMACJE OGÓLNE/ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ



SPECIFICATIONS/ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/TECHNISCHE DATEN/SPECIFICHE TECNICHE/ESPECIFICACIONES/ESPECIFICAÇÕES/MŰSZAKI ADATOK/TECHNICKÁ SPECIFIKACE/DANE TECHNICZNE/ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

EN80.B	
	12 cm 23 cm 32.1 cm
	220–240 V, 50/60 Hz, 1150-1260 W
P	Max. 19 Bar
kg	2.4 Kg
	0.7 L

PACKAGING CONTENT/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ/VERPACKUNGSINHALT/CONTENUTO DELLA CONFEZIONE/CONTENIDO DE LA CAJA/CONTEÚDO DA EMBALAGEM/A CSOMAG TARTALMA/OBSAH BALENÍ/ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA/СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ


1x


1x


1x


1x

LEGEND OF SYMBOLS/ΥΠΟΜΝΗΜΑ/ERKLÄRUNG DER SYMBOLE/LEGENDA/LEYENDA/LEGENDA DE SÍMBOLOS/JELMAGYARÁZAT/LEGENDA SYMBOLŮ/SPIS SYMBOLI/ОПИСАНИЕ СИГНАЛОВ

ON — Switch on the coffee machine/Ενεργοποίηση της μηχανής/Kaffeemaschine einschalten/Accendere la macchina/Encendido de la máquina/Ligar a máquina/Kapcsolja be a kávéfőzőt/Zapněte kávovar/Włącz ekspres/Включение кофе-машины

OFF — Switch off the coffee machine/Απενεργοποίηση της μηχανής/Kaffeemaschine ausschalten/Spegnere la macchina/Apagado de la máquina/Desligar a máquina/Kapcsolja ki a kávéfőzőt/Vypněte kávovar/Wyłącz ekspres/Выключение кофе-машины

Energy Saving Mode/Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας/Energiesparmodus/Modalità risparmio energetico/Modo de ahorro de energía/Modo de poupança de energia/Energiatakarékos mód/Úsporný režim/Tryb oszczędzania energii/Режим экономия энергии

Energy Saving Mode off/Απενεργοποίηση της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας/Energiesparmodus aus/Modalità risparmio energetico spenta/Modo de ahorro de energía desactivado/Modo de poupança de energia desligado/Energiatakarékos mód ki/Automatické vypnutí/Wyłączony tryb oszczędzania energii/Режим экономия энергии отключен

Safety Warning/Προειδοποίηση ασφαλείας/Sicherheitswarnung/Avvertenze di sicurezza/Aviso de seguridad/Aviso de segurança/Biztonsági figyelmeztetés/Bezpečnostní upozornění/Instrukcja bezpieczeństwa/Инструкция по безопасности

Risk of Fire/Κίνδυνος πυρκαγιάς/Brandgefahr/Rischio di incendio/Peligro de incendio/Risco de incêndio/Tűzveszély/Nebezpečí požáru/Zagrożenie pożarem/Риск возникновения возгорания

Risk of fatal Electrical Shoks/Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας/Gefahr eines Stromschlages/Rischio di scosse elettriche fatali/Peligro de descarga eléctrica/Risco de choque elétrico fatal/Áramütés veszélye/Nebezpečí úrazu elektrickým proudem/Zagrożenie porażeniem prądem/Риск получения электрического шока

Information/Πληροφορίες/Information/Informazioni/Información/Informação/Információ/Informace/Informacja/Информация

Process Succeded/Η διαδικασία ολοκληρώθηκε επιτυχώς/Funktion ausgeführt/Processo completato/El proceso se ha realizado correctamente/Processo concluído/Folyamat sikerült/Proces úspěšně dokončen/Proces udany/Операция успешно завершена

XX′ — Minute/Λεπτό/Minute/Minuto/Minuto/Minuto/Perc/Minuta/Minuta/Минута

XX″ — Second/Δευτερόλεπτο/Sekunde/Secondo/Segundo/Segundo/Másodperc/Vteřina/Sekunda/Секунде

Heating up/Προθέρμανση/Aufheizen/Riscaldamento/Calentando/Aquecimento/Felfűtés/Nahřívání/Nagrzewanie/Нагрев

Press either Espresso or Lungo button/Πιέστε είτε το πλήκτρο Espresso είτε το πλήκτρο Lungo/Drücken Sie eine Espresso- oder Lungotaste/Premere il pulsante Espresso o Lungo/Pulse el botón Espresso o Lungo/Pressione o botão Espresso ou o botão Lungo/Nyomja meg az Espresso vagy a Lungo gombot/Stiskněte tlačítko Espresso nebo Lungo//Naciśnij przycisk Espresso lub Lungo/Нажмите кнопку эспрессо или лунго

Ready/Μηχανή σε ετοιμότητα/Bereit/Macchina pronta/Lista/Pronta/Kész/Připraveno/Gotowe/Готово

Desired coffee volume served/Ολοκλήρωση προετοιμασίας ροφήματος/Gewünschte Kaffeemenge gespeichert/Erogazione della quantità di caffè desiderata/Se ha obtenido el volumen de café deseado/Extração do volume de café desejado/Igényelt kávémennyiség elkészült/Příprava požadovaného množství kávy/Pożądana ilość kawy zaprogramowana/Желаемый объем кофе установлен

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 4-5 28.06.13 14:48

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

LEGEND OF SYMBOLS/ΥΠΟΜΝΗΜΑ/ERKLÄRUNG DER SYMBOLE/LEGENDA/LEYENDA/LEGENDA DE SÍMBOLOS/JELMAGYARÁZAT/LEGENDA SYMBOLŮ/SPIS SYMBOLI/ОПИСАНИЕ СИГНАЛОВ

Exit/Εξοδος/Beenden/Per uscire/Salir/Saída/Kilépés/Odejít/Wyjście/Выход

Repeat previous operation/Επανάληψη προηγούμενης λειτουργίας/Vorgang wiederholen/Ripetere l'operazione precedente/Repetir la operación anterior/Repetir a operação anterior/Ismételje az előző eljárást/Zopakovat předchozí operaci/Powtórz wcześniejszą operację/Повторите предыдущую операцию

Potable water/Πόσιμο νερό/Trinkwasser/Acqua potabile/Agua potable/Água potável/Ivóvíz/Pitná voda/Woda pitna/Проточная вода

Descaling/Αφαλάτωση/Entkalkung/Decalcificante/Descalcificación/Descalcificação/Vízkőmentesítés/Odvápnění/Odkamienianie/Очистка от накипи

Coffee comes out very slowly/Ο καφές τρέχει πολύ αργά/Kaffee läuft sehr langsam/Il caffè viene erogato molto lentamente/El café sale muy despacio/Extração de café muito lenta/A kávé nagyon lassan folyik ki/Káva vytéká velmi pomalu/Kawa wypływa bardzo powoli/Слабый ток кофе

Capsule area is leaking/Διαρροή από το θάλαμο της κάψουλας/Undicht am Kapseleinsatz/L'area delle capsule perde/La zona de la cápsula gotea/Perda de água pela zona da cápsula/Kapszulánál ereszt/Hlava kávovaru netěsní/Kawa wypływa bardzo powoli/Głowica parząca przecieka/Капсулодержатель течет

No light indicator/Δεν υπάρχει φωτεινή ένδειξη/Keine Anzeige der Kontrollleuchten/Nessun indicatore luminoso è acceso/El indicador luminoso no funciona/Sem luzes/Jelzők nem világítanak/Kávovar nesvítí/Brak wskaźnika świetlnego/Индикатор не горит

Local Troubleshouting Emmergency number/Αριθμός έκτακτης τεχνικής υποστήριξης/Rufnummer Technischer Kundenservice/Numero di emergenza per la risoluzione dei guasti/Número de emergencia local para la resolución de problemas/Número local de emergência Troubleshooting/Helyi hibaelhárítási segélyhívó szám/Kontakt na asistenční servis *Nespresso*/Numer lokalnej Infolinii/Телефон технической поддержки

Keep button pressed for a limited time/Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο για περιορισμένο χρονικό διάστημα/Halten Sie die Taste für die angegebene Zeit gedrückt/Tenere premuto il pulsante per un breve periodo/Mantenga el botón pulsado durante un tiempo limitado/Manter o botão pressionado por um período de tempo limitado/Tartsa a gombot lenyomva egy bizonyos ideig/Držte tlačítko stisknuté po danou dobu/Przytrzymaj przycisk przez określony czas/Удерживайте нажатие кнопки в течении ограниченного времени

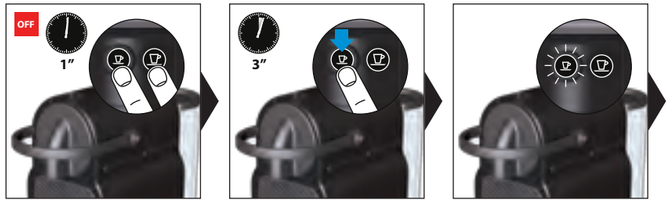
ENERGY SAVING MODE/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ/ENERGIESPARMODUS/RISPARMIO ENERGETICO/MODO DE AHORRO DE ENERGÍA/MODO DE POUPANÇA DE ENERGIA/ENERGIATAKARÉKOS ÜZEMMÓD/KONCEPT ÚSPORY ENERGIE/TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII/РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

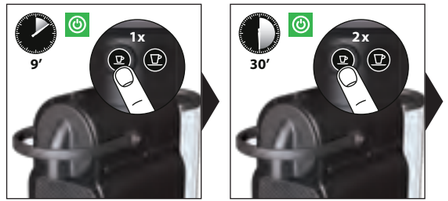






To change this setting/Για να αλλάξετε αυτή τη ρύθμιση/Um diese Einstellung zu ändern/Per cambiare queste impostazioni/Para cambiar este ajuste/Para alterar esta programação/A beállítás megváltoztatásához/Změna nastavení/Aby zmienić ustawienia należy/Для изменения этих настроек

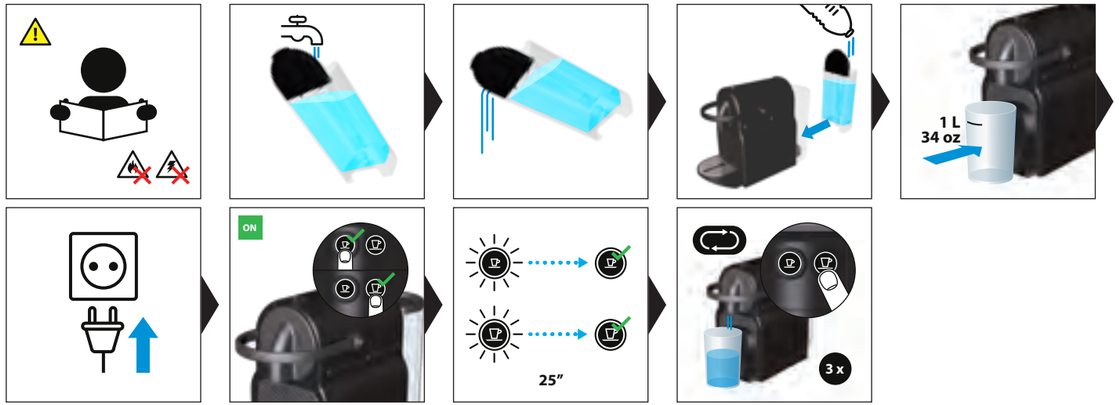




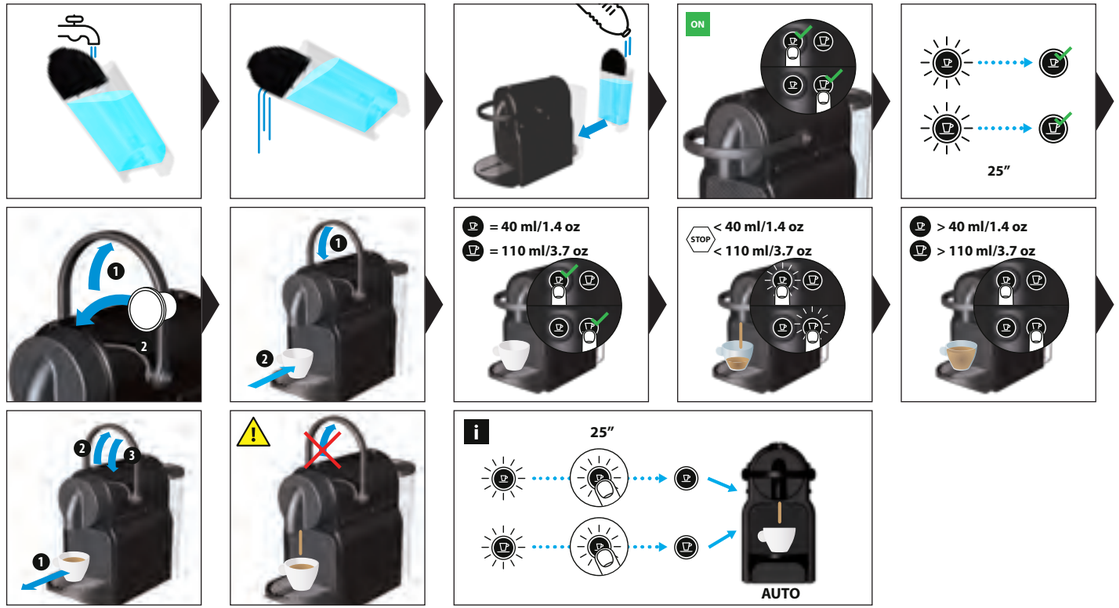
6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 6-7 28.06.13 14:48

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

FIRST USE OR AFTER A LONG PERIOD OF NON-USE/ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΧΡΗΣΙΑΣ/ERSTE INBETRIEBNAHME NACH LÄNGERER NICHTNUTZUNG/PRIMO UTILIZZO O DOPO UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO/PRIMER USO O USO DESPUÉS DE UN PERIODO DE INACTIVIDAD/PRIMEIRA UTILIZAÇÃO OU APÓS LONGO PERÍODO DE NÃO UTILIZAÇÃO/ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT, VAGY HOSSZABB ÜZEMSZÜNET UTÁN/PRVNÍ POUŽITÍ NEBO SPUŠTĚNÍ KÁVOVARU PO DELŠÍ DOBĚ NEČINNOSTI/PIERWSZE UŻYCIE/UŻYCIE PO DŁUGIM OKRESIE NIEUŻYWANIA/ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ



COFFEE PREPARATION/ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/KAFFEEZUBEREITUNG/PREPARAZIONE DEL CAFFÈ/PREPARACIÓN DE CAFÉ/PREPARAÇÃO DE CAFÉ/KÁVÉFŐZÉS/PŘÍPRAVA KÁVY/PRZYGOTOWANIE KAWY/ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

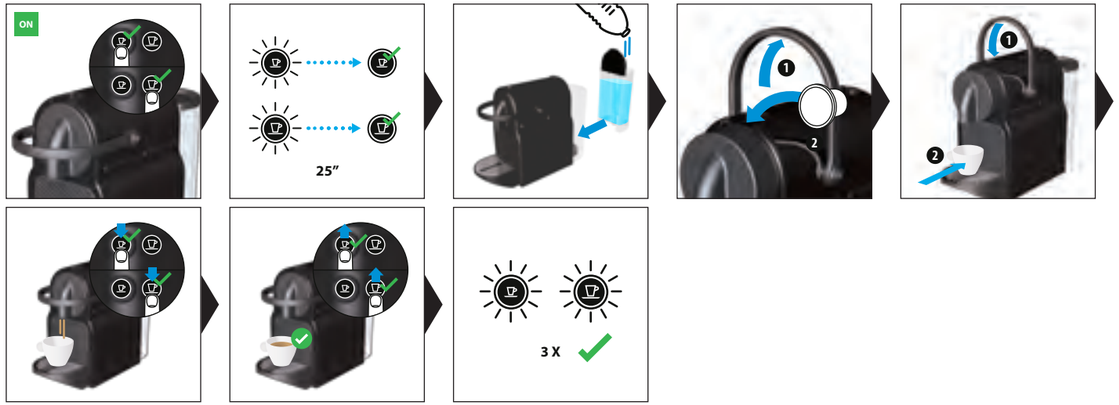


EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

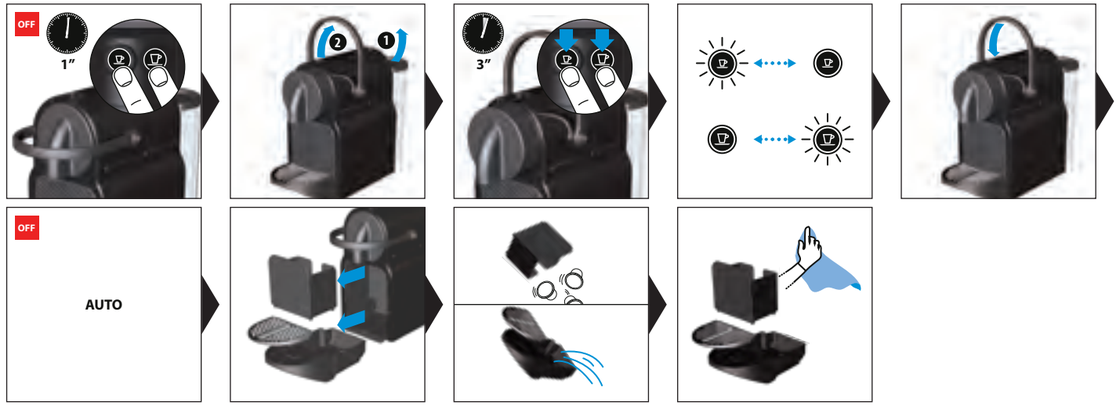
6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 8-9 28.06.13 14:48

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

PROGRAMMING THE WATER VOLUME/ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΟΓΚΟΥ ΝΕΡΟΥ/PROGRAMMIEREN DER TASSENFÜLLMENGE/PROGRAMMAZIONE DELLA QUANTITÀ DI ACQUA/PROGRAMACIÓN DEL VOLUMEN DE AGUA/PROGRAMAÇÃO DO VOLUME DE ÁGUA/A VÍZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA/PROGRAMOVÁNÍ OBJEMU VODY/PROGRAMOWANIE ILOŚCI WODY/ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ



EMPTYING THE SYSTEM/ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ/SYSTEM ENTLEEREN/SVUOTAMENTO DEL SISTEMA/VACIAR EL SISTEMA/ESVAZIAMENTO DO SISTEMA/A RENDSZER KIÜRÍTÉSE/VYPUŠTĚNÍ SYSTÉMU/OPRÓŻNIANIE SYSTEMU Z WODY/ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ

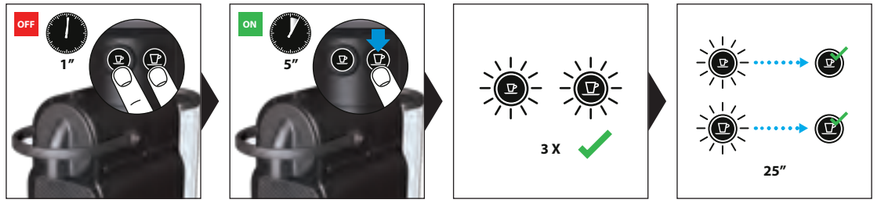


EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

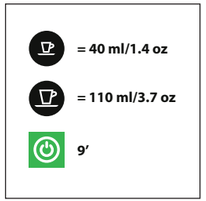
6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 10-11 28.06.13 14:48

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

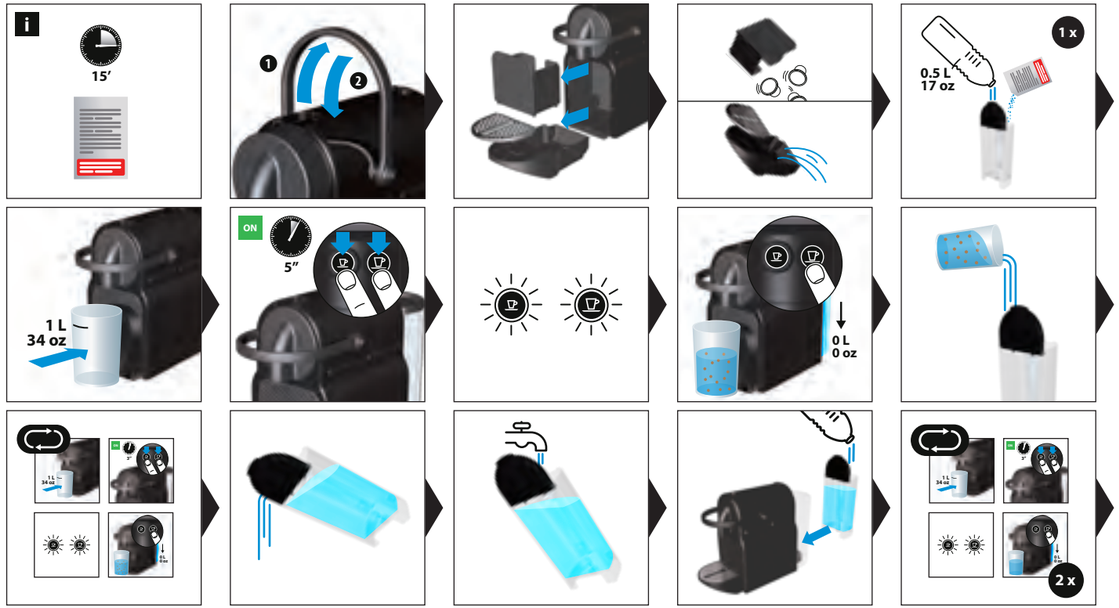
RESET TO FACTORY SETTINGS/ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ/AUF WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN/RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA/RESTABLECER LOS AJUSTES PROGRAMADOS DE FÁBRICA/REPOSIÇÃO DAS DEFINIÇÕES DE FÁBRICA/A GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA/OBNOVENÍ VÝROBNÍHO NASTAVENÍ/PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH/СБРОС К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ



Factory settings/Εργοστασιακων ρυθμισεων/Werkseinstellung zurücksetzen/Impostazioni di fabbrica/Ajustes programados de fábrica/Definições de fábrica/Gyári beállítások/Výrobní nastavení/Ustawienia fabryczne/Заводским настройкам



DESCALING/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ/ENTKALKEN/DECALCIFICAZIONE/DESCALCIFICACIÓN/DESCALCIFICAÇÃO/VÍZKŐMENTESÍTÉS/ODVÁPNĚNÍ/ODKAMIENIANIE/УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

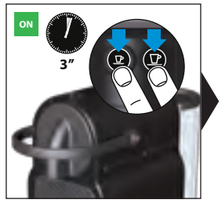


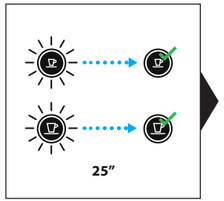
EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 12-13
28.06.13 14:48

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

DESCALING/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ/ENTKALKEN/DECALCIFICAZIONE/DESCALCIFICACIÓN/DESCALCIFICAÇÃO/VÍZKŐMENTESÍTÉS/ODVÁPNĚNÍ/ODKAMIENIANIE/УДАЛЕНИЕ НАКИПИ







Water hardness [1]:				Descale after [2]:
fH	dH	$CaCO_3$	Cups (40 ml)	
36	20	360 mg/l	1000	
18	10	180 mg/l	2000	
0	0	0 mg/l	4000	

fH	French grade [3]
dH	German grade [4]
$CaCO_3$	Calcium carbonate [5]

(1) Σκληρότητα νερού/Wasserhärte/Durezza dell’acqua/Dureza del agua/Dureza da água/Vízkeménység/Tvrdost vody/Twardość wody/Жесткость воды

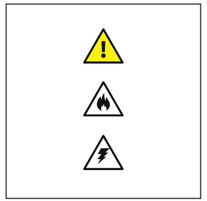
(2) Αφαίρεση αλάτων μετά από/Entkalkung nach/Decalcificare dopo/Descalcificar tras/Descalcificar após/Vízkőmentesítés/Odvápněte po/Odkamieniać po/Удаление накипи после

(3) Γαλλική ποιότητα/Französische Härte/Livello francese/Calidad francesa/Grau francês/Francia keménységi fok/Fr. stupnice/Skala francuska/Французский стандарт

(4) Γερμανική ποιότητα/Deutsche Härte/Livello tedesco/Calidad alemana/Grau alemão/Német keménységi fok/Něm. stupnice/Skala niemiecka/Немецкий стандарт

(5) Ανθρακικό ασβέστιο/Kalziumkarbonat (Kalkstein)/Carbonato di calcio/Carbonato cálcico/Carbonato de cálcio/Kalciumkarbonát/Uhličitan vápenatý/Węglan wapnia/Карбонад кальция

CLEANING/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/REINIGUNG/PULIZIA/LIMPIEZA/LIMPEZA/TISZTÍTÁS/ČIŠTĚNÍ/CZYSZCZENIE/ОЧИСТКА





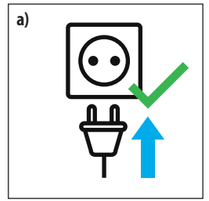


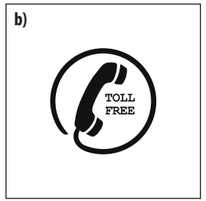




TROUBLESHOOTING/ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/FEHLERBEHEBUNG/RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI/SOLUCIÓN DE PROBLEMAS/RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS/HIBA ELHÁRÍTÁSA/ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD/USUWANIE USTEREK/НЕИСПРАВНОСТИ

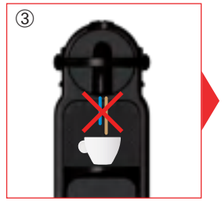




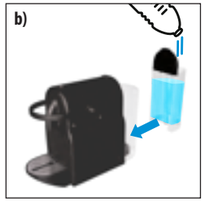








a) First use/Πρώτη χρήση/Inbetriebnahme/Primo utilizzo/Primer uso/Primeira utilização/Első használat előtt/První použití/Pierwsze użycie/Первое использование

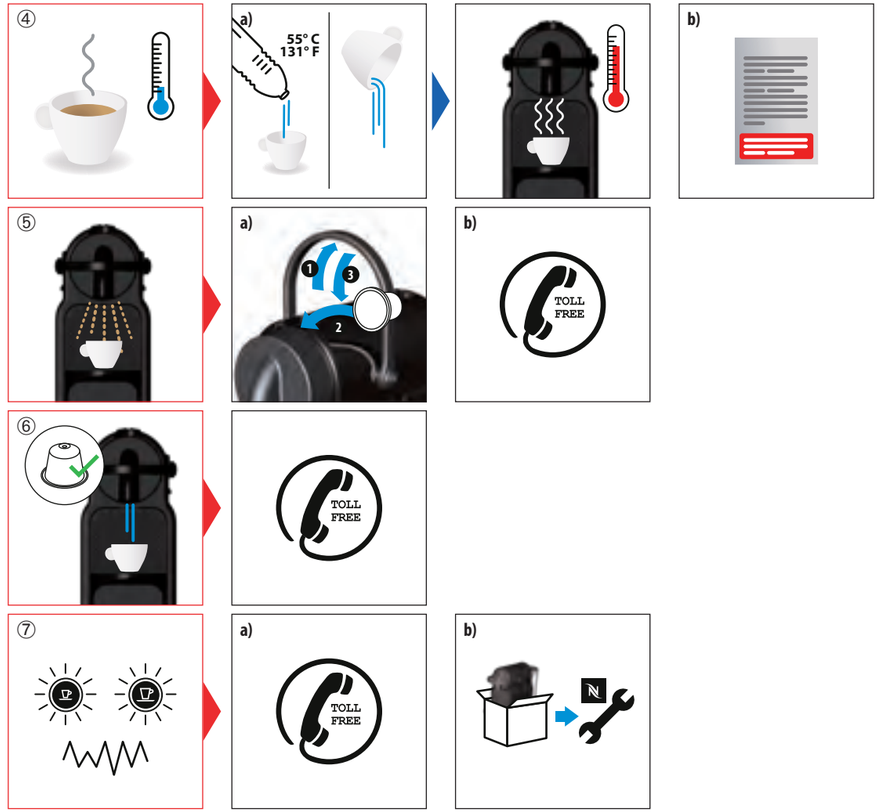




EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 14-15 28.06.13 14:48

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU



DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION/ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ/ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE/ELIMINACIÓN DE DESECHOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE/ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO AMBIENTAL/ÁRTALMATLANÍTÁSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK/LIKVIDACE ODPADU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ/UTYLIZACJA I TROSKA O ŚRODOWISKO/УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

This appliance complies with the EU Directive 2002/96/EC. Packaging materials and appliance contain recyclable materials. Your appliance contains valuable materials that can be recovered or can be recyclable. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw materials. Leave the appliance at a collection point. You can obtain information on disposal from your local authorities. *Nespresso* is committed to designing and making appliances that are innovative, high-performing and user friendly. Now we are engineering environmental benefits into the design of our new and future machine ranges.

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Οδηγία ΕΕ 2002/96/ΕC Τα υλικά συσκευασίας και η συσκευή περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των εναπομεινάντων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση πολύτιμων πρώτων υλών. Αφήστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές. Η *Nespresso* είναι αφοσιωμένη στον σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών που διακρίνονται για την καινοτομία, τις υψηλές επιδόσεις και τη φιλικότητα στη χρήση. Αυτή τη στιγμή εισάγουμε στοιχεία προστασίας του περιβάλλοντος στον σχεδιασμό των νέων και μελλοντικών σειρών μηχανών.

Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Verpackungsmaterialien und Geräte enthalten recycelfähige Stoffe. Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen und recycelt werden können. Die Trennung der verschiedenen Abfallmaterialien erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoffhof. Mehr Information zur Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden. *Nespresso* hat sich verpflichtet, Maschinen zu entwickeln, die innovativ, leistungsstark und mit attraktivem Design ausgestattet sind. Nun konstruieren wir Maschinen, die die Vorteile für die Umwelt in das Design der neuen und zukünftigen Maschinenserien integriert.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva UE 2002/96/CE. I materiali dell'imballaggio e il contenuto dell'apparecchio sono materiali riciclabili. Il Suo apparecchio contiene materiali di valore che possono essere recuperati o riciclati. La separazione dei rifiuti rimanenti nei diversi materiali, facilita il riciclo delle materie prime preziose. Lasciare l'apparecchio in un'isola ecologica. Può ottenere maggiori informazioni contattando le autorità locali. *Nespresso* si è impegnata a progettare e creare apparecchi innovativi, pratici e di facile utilizzo. Stiamo ora introducendo benefici ambientali nel design delle nostre nuove e future macchine.

Esta máquina cumple con la Directiva 2002/96/CE. La máquina y su embalaje contienen materiales reciclables. La máquina contiene materiales valiosos que pueden ser recuperados o reciclados. La separación de los materiales residuales en distintos tipos facilita el reciclado de las materias primas más valiosas. Deposite la máquina en un punto limpio. Puede obtener la información necesaria de las autoridades locales. *Nespresso* mantiene un firme compromiso con el diseño y la fabricación de máquinas innovadoras eficaces y fáciles de usar. Ahora integramos beneficios para el medio ambiente en el diseño de nuestras nuevas y futuras gamas de máquinas.

Esta máquina está em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/96/EC. A embalagem e a máquina contêm materiais recicláveis. A sua máquina contém materiais de valor que podem ser recuperados ou reciclados. A separação de matérias residuais em diferentes tipos facilita a reciclagem de matéria-prima valorizada. Deixe a máquina num ponto de recolha. Pode obter informação sobre eliminação de resíduos junto das autoridades locais. A *Nespresso* está comprometida em conceber e produzir máquinas inovadoras, de elevado desempenho e de fácil utilização. Atualmente estamos a introduzir benefícios ambientais na conceção das nossas novas e futuras gamas de máquinas.

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 16-17 28.06.13 14:48

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION/ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ/ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE/ELIMINACIÓN DE DESECHOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE/ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO AMBIENTAL/ÁRTALMATLANÍTÁSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK/LIKVIDACE ODPADU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ/UTYLIZACJA I TROSKA O ŚRODOWISKO/УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

A készülék megfelel az EU 2002/96/EK irányelvének. A csomagolóanyagok és a készülék újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak. A készülékben javítható vagy újrahasznosítható alkatrészek és anyagok vannak. A szelektív hulladékgyűjtés lehetővé teszi ezeknek az anyagoknak az újrahasznosítását. A készüléket juttassa el egy gyűjtőpontra. Az ártalmatlanítás módjáról a helyi illetékes hatóságoktól kaphat információkat. A *Nespresso* arra törekszik, hogy innovatív, csúcsteljesítményű és felhasználóbarát gépeket tervezzen és gyártson. Új készülékeink tervezésekor a környezetvédelmi szempontokat is figyelembe vesszük.

Tento přístroj je vyroben a prodáván v souladu s evropským nařízením EU 2002/96/EC. Obaly i přístroj obsahují recyklovatelné materiály. Váš přístroj je vyroben z hodnotných surovin, které mohou být obnoveny nebo recyklovány. Třídění odpadu na jednotlivé druhy usnadňuje recyklaci surovin. Předejte přístroj do sběrného místa. Informace o likvidaci můžete získat od místních správních orgánů. *Nespresso* se zavázalo navrhovat a vyrábět přístroje, které jsou inovativní, vysoce výkonné a uživatelsky jednoduché. Nyní zapracováváme do designu všech našich nových a budoucích řad kávovarů prvky pro ochranu životního prostředí.

Urządzenie wyprodukowano zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE. Opakowanie i samo urządzenie wykonano z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi recyklingu. Urządzenie zawiera cenne materiały, które nadają się do odzysku i ponownego użycia. Podział materiałów odpadowych na różne rodzaje umożliwia recykling cennych surowców. Należy oddać ekspres do punktu zbiórki takich urządzeń. Informacje na temat utylizacji odpadów można uzyskać u odpowiednich władz lokalnych. *Nespresso* pragnie projektować i tworzyć urządzenia innowacyjne, niezawodne i przyjazne dla użytkownika. Projekty nowych modeli naszych urządzeń uwzględniają potrzebę ochrony środowiska naturalnego.

Данная кофе-машина соответствует директиве ЕС 2002/96/ЕС. Упаковочный материал и кофе-машина содержат материалы, которые могут быть вторично переработаны. Ваша кофе-машина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или вторично переработаны. Разделение утилизируемых отходов по типам облегчает повторную переработку ценного сырья. Оставьте вашу кофе-машину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации от ваших местных властей. Компания *Nespresso* разрабатывает и производит инновационные, высокотехнологичные и легкие в обращении кофе-машины. Теперь мы делаем заботу об окружающей среде частью дизайна наших новых и будущих линеек кофе-машин.

LIMITED WARRANTY/ΕΓΓΥΗΣΗ/GEWÄHRLEISTUNG/GARANZIA/GARANTÍA/GARANTIA/GARANCJA/ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/GWARANCJA/ГАРАНТИЯ

DeLonghi warrants this product against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. during this period, DeLonghi will either repair or replace, at its discretion, any defective product at no charge to the owner. Replacement products or repaired parts will be guaranteed for only the unexpired portion of the original warranty or six months, whichever is greater. This limited warranty does not apply to any defect resulting from accident, misuse, improper maintenance, or normal wear and tear. Except to the extent allowed by applicable law, the terms of this limited warranty do not exclude, restrict or modify, and are in addition to, the mandatory statutory rights applicable to the sale of the product to you. If you believe your product is defective, contact DeLonghi for instructions on where to send or bring it for repair. Any defect resulting from the usage of non-genuine *Nespresso* capsules will not be covered by this warranty.

Η DeLonghi παρέχει εγγύηση για το συγκεκριμένο προϊόν κατά σφαλμάτων υλικών και εργασιών, για δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτή της περιόδου, η DeLonghi θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά την κρίση της, οποιοδήποτε ελαττωματικό προϊόν, ανεξόδως για τον αγοραστή. Τα αντικατασταθέντα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα έχει διάρκεια τον χρόνο που απομένει από την αρχική εγγύηση ή έξι μήνες, όποιο διάστημα είναι μεγαλύτερο. Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα οφείλεται σε ατύχημα, κακή χρήση, ακατάλληλη συντήρηση ή κανονική φθορά. Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης ευθύνης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν επιπρόσθετα στα επιβεβλημένα νόμιμα δικαιώματα που αφορούν την πώληση του προϊόντος σε εσάς. Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν που έχετε είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με την DeLonghi για οδηγίες σχετικά με το που θα το στείλετε ή θα το φέρετε για επισκευή. Οποιοδήποτε ελάττωμα προκύψει ως αποτέλεσμα της χρήσης μη-γνήσιων καψουλών *Nespresso*, δεν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση.

DeLonghi gewährt eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kauf des Geräts gegen Materialdefekte und Fehler in der handwerklichen Ausführung. Während dieser Zeitspanne wird DeLonghi jedes defekte Produkt nach eigenem Ermessen reparieren oder austauschen, ohne Kosten für den Besitzer. Die Austauschprodukte oder reparierten Einzelteile unterstehen der noch verbleibenden Original-Garantiedauer oder einer Garantiedauer von sechs Monaten, je nachdem, was länger ist. Diese beschränkte Garantie kommt nicht zur Anwendung bei Beschädigungen, die durch einen Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Pflege oder normalem Verschleiss verursacht wurden. Ausgenommen im durch das anwendbare Recht zulässigen Umfang, nehmen die Bestimmungen dieser eingeschränkten Garantie keine Ausschließungen, Einschränkungen, Änderungen oder Ergänzungen bezüglich des auf Ihren Maschinenkauf zwingend anwendbaren Rechts vor. Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihr Produkt fehlerhaft ist, kontaktieren Sie den *Nespresso* Club, um Anweisungen zu erhalten, wohin Sie es senden oder zur Reparatur bringen können. *Nespresso* übernimmt keine Garantie für technische Probleme und Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Original *Nespresso* Kapseln entstehen.

DeLonghi garantisce questo prodotto contro eventuali difetti di fabbricazione o dei materiali per un periodo di due anni dalla data d'acquisto. Durante tale periodo DeLonghi riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, qualunque prodotto difettoso. I prodotti sostituiti o i componenti riparati saranno garantiti solamente per la parte di garanzia originale non scaduta o per i successivi sei mesi, a seconda di quale sia il periodo più lungo. Nei limiti e termini previsti dalla legge vigente, questa garanzia limitata non vale per difetti dovuti a incidenti, uso non corretto, manutenzione inadeguata o normale usura. Le condizioni di questa garanzia non escludono, riducono o modificano quanto previsto dalla legge vigente applicabile alla vendita del prodotto al consumatore. In caso si ritenga che il prodotto sia difettoso, si prega di contattare DeLonghi che Le indicherà come procedere per la riparazione.

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 18-19 28.06.13 14:48

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

LIMITED WARRANTY/ΕΓΓΥΗΣΗ/GEWÄHRLEISTUNG/GARANZIA/GARANTÍA/GARANTIA/GARANCIA/ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/GWARANCJA/ГАРАНТИЯ

DeLonghi garantiza este producto contra todos los defectos materiales y de fabricación por un periodo de dos años a contar a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, DeLonghi reparará o sustituirá, según su criterio, todo producto defectuoso sin cargos suplementarios para el propietario. Los productos de sustitución o las piezas reparadas tendrán una garantía que cubrirá el plazo restante de la garantía inicial o bien de seis meses, el periodo que sea más largo de los dos. Esta garantía limitada no se aplicará a los defectos resultantes de un accidente, un uso incorrecto, un mantenimiento defectuoso o el desgaste normal. Salvo en la medida en que esté previsto por la legislación en vigor, los términos de esta garantía limitada no excluyen, restringen ni modifican los derechos legales obligatorios relativos a la compra del producto, y les son complementarios. Si cree que su producto es defectuoso, póngase en contacto con DeLonghi para obtener la dirección a la que hay que enviar o llevar la máquina para su reparación. Cualquier defecto resultante del uso de cápsulas no originales de *Nespresso* no será cubierto por esta garantía.

A DeLonghi assegura garantia a este produto contra defeitos em materiais e de fabrico por um período de dois anos, a partir da data de compra. Durante este período, a DeLonghi repara ou substitui, ao seu critério, qualquer produto defeituoso, sem custos para o proprietário. Os produtos de substituição ou peças reparadas, estão em garantia até ao final da garantia original ou por 6 meses, prevalecendo o maior período. Esta garantia limitada não se aplica a defeitos resultantes de acidentes, uso incorreto, manutenção indevida, ou desgaste normal. Excetuando alguma medida prevista na lei em vigor, os termos desta garantia limitada não excluem, restrigem, ou modificam, e são complementares aos direitos legais obrigatórios aplicáveis à venda de produtos. Se acredita que este produto é defeituoso, contacte a DeLonghi para instruções sobre como colocá-lo em reparação. Qualquer defeito ou anomalia resultante da utilização de cápsulas *Nespresso* não genuínas não será abrangido por esta garantia.

A DeLonghi készülékgaranciája anyaghibára és gyártási hibára terjed ki a vásárlásától számított két évig. A garancia ideje alatt a DeLonghi saját döntése szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a hibás termékeket. A kijavított vagy kicserélt termék garanciája az eredeti garanciából hátralévő időre, vagy 6 hónapra érvényes (amelyik több). A korlátozott garancia nem érvényes akkor, ha a meghibásodás baleset, nem rendeltetésszerű használat, nem megfelelő karbantartás vagy a rendeltetésszerű használatból fakadó elhasználódás miatt következik be. A korlátozott garancia feltételei nem zárják ki, korlátozzák vagy módosítják az Önre – a termék megvásárlásával megszerzett – kötelező érvényű, törvényerejű jogokat, hanem azok kiegészítéseként szolgálnak. Ha úgy véli, hogy terméke hibás, forduljon a DeLonghi ügyfélszolgálatához, ahol tájékoztatják arról, hova küldje vagy vigye a javítandó készüléket. Ez a garancia nem érvényes olyan kár esetén, mely nem eredeti *Nespresso* kapszula használatából eredeztethető.

DeLonghi poskytuje u tohoto produktu záruku na vady materiálu a práce po dobu dvou let od data nákupu. Během tohoto období vám společnost DeLonghi opraví nebo nahradí, dle vlastního uvážení, jakýkoli vadný produkt bez jakéhokoli nákladu pro jeho majitele. Náhradní produkty nebo opravené části budou mít záruku po dobu zbylé části původní záruky nebo po dobu šesti měsíců, podle toho, které období je delší. Tato omezená záruka neplatí na vady způsobené nehodou, špatným používáním, nevhodnou údržbou, nebo běžným opotřebením. Kromě rozsahu, definovaného platným zákonem, tyto podmínky omezené záruky nevylučují, neomezují ani neupravují povinná statutární práva, platná pro prodej produktu a jsou jejich rozšířením. Pokud jste přesvědčeni, že tento produkt je vadný, kontaktujte společnost DeLonghi ohledně pokynů pro zaslání nebo odevzdání přístroje pro jeho opravu. Na vady a poruchy způsobené použitím jiných, než originálních *Nespresso* kapslí se tato záruka nevztahuje.

LIMITED WARRANTY/ΕΓΓΥΗΣΗ/GEWÄHRLEISTUNG/GARANZIA/GARANTÍA/GARANTIA/GARANCIA/ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/GWARANCJA/ГАРАНТИЯ

DeLonghi udziela gwarancji na niniejszy produkt w zakresie wad materiałowych i wykonania, na okres dwóch lat od daty zakupu. W ciągu tego okresu, DeLonghi, zgodnie z własnym uznaniem, dokona naprawy lub wymiany wszelkich niesprawnych urządzeń bez kosztów dla właściciela. Wymiana produktu lub naprawionych części objęta jest gwarancją przez okres trwania oryginalnej gwarancji lub sześć miesięcy, w zależności od tego, który z tych okresów jest dłuższy. Niniejsza ograniczona gwarancja nie ma zastosowania do jakichkolwiek usterek spowodowanych na wypadek, nieprawidłowego użytkowania, niewłaściwej konserwacji lub normalnego zużycia. Za wyjątkiem sytuacji określonych przez przepisy prawa, warunki niniejszej ograniczonej gwarancji nie wyłączają, nie ograniczają i nie zmieniają wszelkich praw związanych z transakcją sprzedaży produktu. W przypadku podejrzenia usterki urządzenia, proszę skontaktować się z Klubem *Nespresso* w celu uzyskania wskazówek, co do przesłania urządzenia do naprawy. Wszelkie uszkodzenia wynikające z użycia kapsułek innych niż *Nespresso*, nie będą objęte gwarancją.

DeLonghi гарантирует отсутствие дефектов материалов и сборки в течение двух лет с даты приобретения кофе-машины. В течение этого периода DeLonghi обязуется бесплатно отремонтировать или заменить (по своему усмотрению) все неисправные детали. Гарантия на отремонтированные или замененные в процессе ремонта запчасти - 6 месяцев или до конца действия первоначального гарантийного периода. Данная гарантия не распространяется на любые неисправности возникшие в результате несчастных случаев, неправильной эксплуатации или обычного износа. За исключением законодательных норм, условия данной гарантии не могут быть сокращены или изменены и соответствуют нормам «Закона о защите прав потребителей». Если Вы считаете, что Ваша кофе-машина неисправна свяжитесь с Клубом DeLonghi. Гарантия не покрывает случаи неисправности, возникшие по причине использования капсул, не произведенных компанией *Nespresso*.

EN GR DE IT ES PT HU CZ PL RU

6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 20-21 28.06.13 14:48

EN
GR
DE
IT
ES
PT
HU
CZ
PL
RU

NESPRESSO CLUB/*NESPRESSO* CLUB/*NESPRESSO* CLUB/*NESPRESSO* CLUB/*NESPRESSO* CLUB/CLUBE *NESPRESSO*/ *NESPRESSO* CLUB-HOZ/*NESPRESSO* CLUB/KLUB *NESPRESSO*/КЛУБОМ *NESPRESSO*



AU 1800 623 033
AT 0800 216251
BH 80001999
BE 0800 162 64
CY 80002223
CZ 800263333
DK 80909600
DO 1 809 508 5000
EG 202 22 66 8032
FI 08001 77601
FR 0800555253
GF 594 594 38 42 41
DE 08001818 444
GR 8001171300
GP 0800 26 8001

HU 06 80 2582 80
IT 800 39 20 29
JO 962 79 9 835 835
KW 965 249 22 600
LB 961 5 953 700
LU 8002 26 33
MQ 0800 00 3850
MU 230 206 9401
MA 0801 00 77 02
NL 0800 022 2320
NZ 0800234579
NO 800 87 600
NO 800 87 500
OM 800 71175
PL 800 51 52 53

PT 800 260 260
QA 8000888
RE 0800 222 000
RU 8800 200 00 0
SM MF SX 590 590 871570
SA 8001166612
ZA 0800 63777 3776
ES 900 259 259
SE 0200 456 600
CH 0800 55 52 53
TR 444 1 576
AE 800637773776
UK IE 0800 442 442
1800 81 26 60 (ROI)

6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 22-23 28.06.13 14:48



EN80.B

BY *NESPRESSO*

6695_NESP_BASIC_PICTO_UM_D_Delonghi_v4.indd 24 28.06.13 14:48

PHILIPS

HD2581
HD2582



EN	User manual
DA	Brugervejledning
DE	Benutzerhandbuch
ES	Manual del usuario
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi
IT	Manuale utente
NL	Gebruiksaanwijzing
NO	Brukerhåndbok
PT	Manual do utilizador
SV	Användarhandbok
TR	Kullanım kılavuzu
AR	دليل المستخدم
FA	راهنمای کاربر

English
* Do not use any tool to clean the slot.

Dansk
* Brug ikke redskaber til rengøring af risten.

Deutsch
* Verwenden Sie kein Werkzeug zum Reinigen der Toastkammer.

Español
* No utilice ninguna herramienta para limpiar la ranura.

Suomi
* Älä käytä aukon puhdistamiseen työkalua.

Français
* N'utilisez pas d'outil pour nettoyer l'encoche.

Italiano
* Non utilizzare alcun utensile per pulire l'alloggiamento.

Nederlands
* Gebruik geen voorwerpen om de sleuf schoon te maken.

Norsk
* Ikke bruk verktøy for å rengjøre sporet.

Português
* Não utilize nenhum utensílio para limpar a ranhura.

Svenska
* Rengör inte facket med ett verktyg.

Türkçe
* Yuvayı temizlemek için herhangi bir araç kullanmayın.

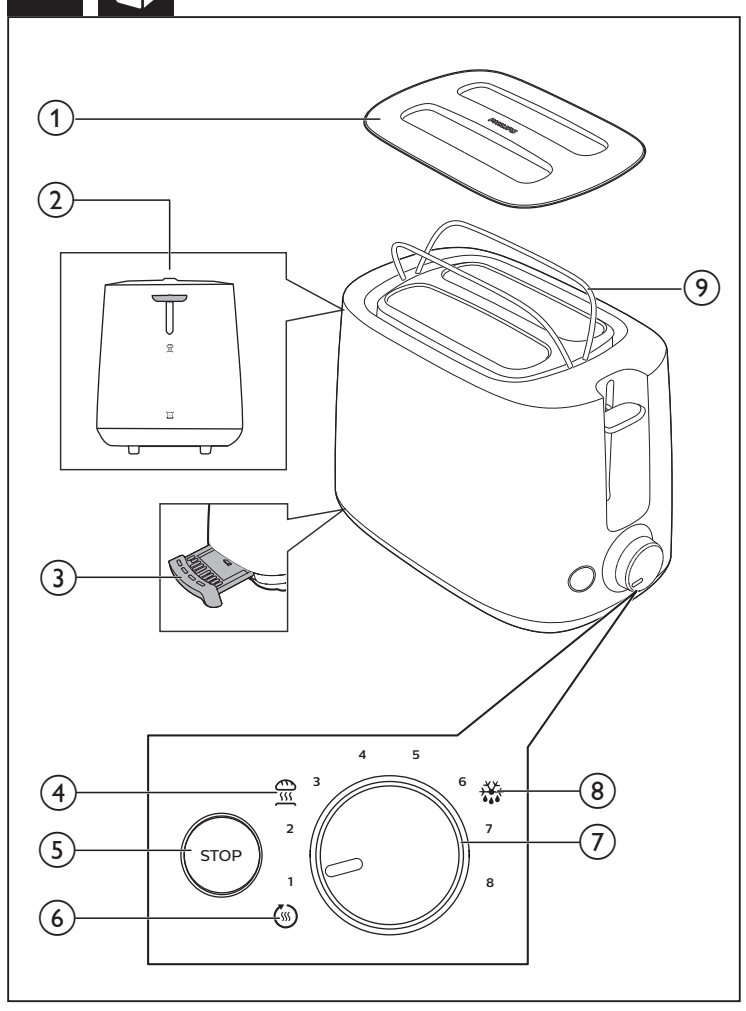
العربية
* لا تستخدم أي أداة لتنظيف الفتحة.

فارسی
* از هیچ ابزاری برای تمیز کردن شیار استفاده نکنید.

©2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4240 002 02852

1



Suomi
1. Pölysuojus (vain HD2582)
2. Lämmitystelineen vipu
3. Murutarjotin
4. Sämpylöiden lämmitysasetus
5. Pysäytyspainike
6. Uudelleenlämmitysasetus
7. Paahtoasteen säätö
8. Sulatusasetus
9. Lämmitysteline

Français
1. Couvercle anti-poussière (HD2582 uniquement)
2. Manette de la grille de réchauffage
3. Ramasse-miettes
4. Fonction de réchauffage de petits pains
5. Bouton d'arrêt
6. Fonction réchauffage
7. Réglage du dorage
8. Fonction décongélation
9. Grille de réchauffage

Italiano
1. Coperchio antipolvere (solo HD2582)
2. Leva della griglia scaldabriosche
3. Vassoio raccoglibriciole
4. Impostazione riscaldamento panini
5. Pulsante di arresto
6. Impostazione riscaldamento
7. Controllo doratura
8. Impostazione scongelamento
9. Griglia scaldabriosche

Nederlands
1. Stofkap (alleen voor HD2582)
2. Hendel voor opwarmrek
3. Kruimellade
4. Opwarmstand
5. Stopknop
6. Opwarmstand
7. Bruiningsknop
8. Ontdooistand
9. Opwarmrek

Norsk
1. Støvdeksel (bare HD2582)
2. Håndtak til varmerist
3. Smulebrett
4. Innstilling for å varme opp bolle
5. Stopp-knapp
6. Oppvarmingsinnstilling
7. Bruningsbryter
8. Opptiningsinnstilling
9. Varmerist

Português
1. Protecção contra pó (apenas HD2582)
2. Manípulo da estufa de aquecimento
3. Tabuleiro das migalhas
4. Regulação para aquecimento de pão
5. Botão de paragem
6. Regulação de reaquecimento
7. Controlo de torragem
8. Regulação de descongelação
9. Estufa de aquecimento

Svenska
1. Dammskydd (endast HD2582)
2. Spak för uppvärmningsställ
3. Smulbricka
4. Uppvärmningsinställning
5. Stoppknapp
6. Återuppvärmningsinställning
7. Rostningsreglage
8. Upptiningsinställning
9. Uppvärmningsställ

Türkçe
1. Toz kapağı (yalnızca HD2582)
2. Isıtma teli kolu
3. Kırıntı tepsisi
4. Poğaça ısıtma ayarı
5. Durdurma düğmesi
6. Tekrar ısıtma ayarı
7. Kızartma ayarı
8. Buz çözme ayarı
9. Isıtma teli

English
1. Dust cover (HD2582 only)
2. Warming rack lever
3. Crumb tray
4. Bun warming setting
5. Stop button
6. Reheating setting
7. Browning control
8. Defrosting setting
9. Warming rack

Deutsch
1. Staubabdeckung (nur HD2582)
2. Brötchenaufsatzhebel
3. Krümelschublade
4. Aufbackeinstellung
5. Stopptaste
6. Aufwärmeinstellung
7. Röstgradkontrolle
8. Auftaueinstellung
9. Brötchenaufsatz

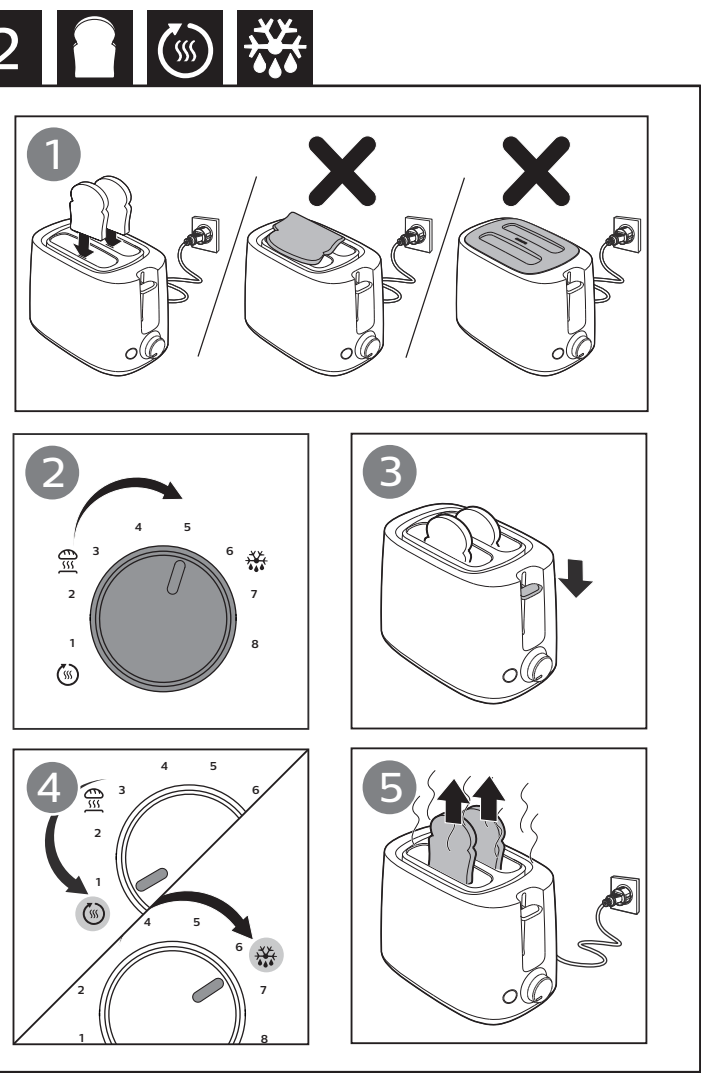
Dansk
1. Støvdæksel (kun HD2582)
2. Udløserknap til bollerist
3. Krummebakke
4. Indstilling for opvarmning af boller
5. Stopknap
6. Genopvarmningsindstilling
7. Risteindstilling
8. Optøningsindstilling
9. Bollerist

Español
1. Cubierta antipolvo (solo modelo HD2582)
2. Palanca de la rejilla calientabollos
3. Bandeja recogemigas
4. Posición para calentar bollos
5. Botón de parada
6. Posición para recalentar
7. Control de tostado
8. Posición para descongelar
9. Rejilla calientabollos

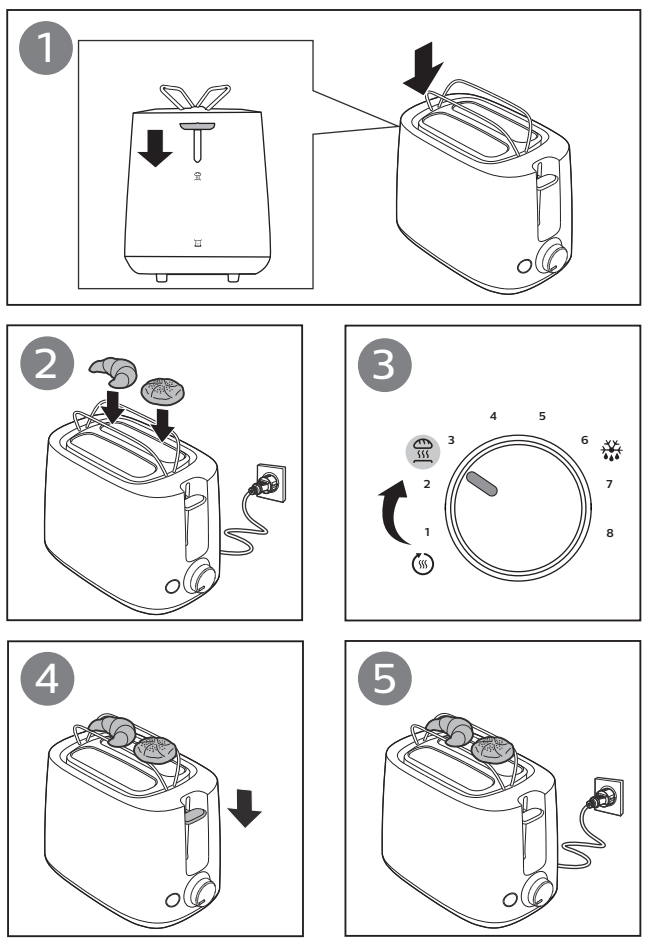
العربية
1. غطاء واقٍ من الغبار (HD2582 فقط)
2. عتلة رف التسخين
3. صينية الفتات
4. إعداد تسخين لفائف الخبز
5. زر إيقاف التشغيل
6. إعداد إعادة التسخين التحميص
7. التحكم في درجة
8. إعداد إذابة الجليد
9. رف التسخين

فارسی
1. درپوش گرد و خاک (فقط در HD2582)
2. دسته شبکه گرم کننده
3. سینی خرده‌های نان
4. تنظیم گرم کردن نان همبرگر
5. دکمه توقف
6. تنظیم گرم کردن مجدد
7. کنترل برشته کردن
8. تنظیم یخ‌زدایی
9. شبکه گرم کننده

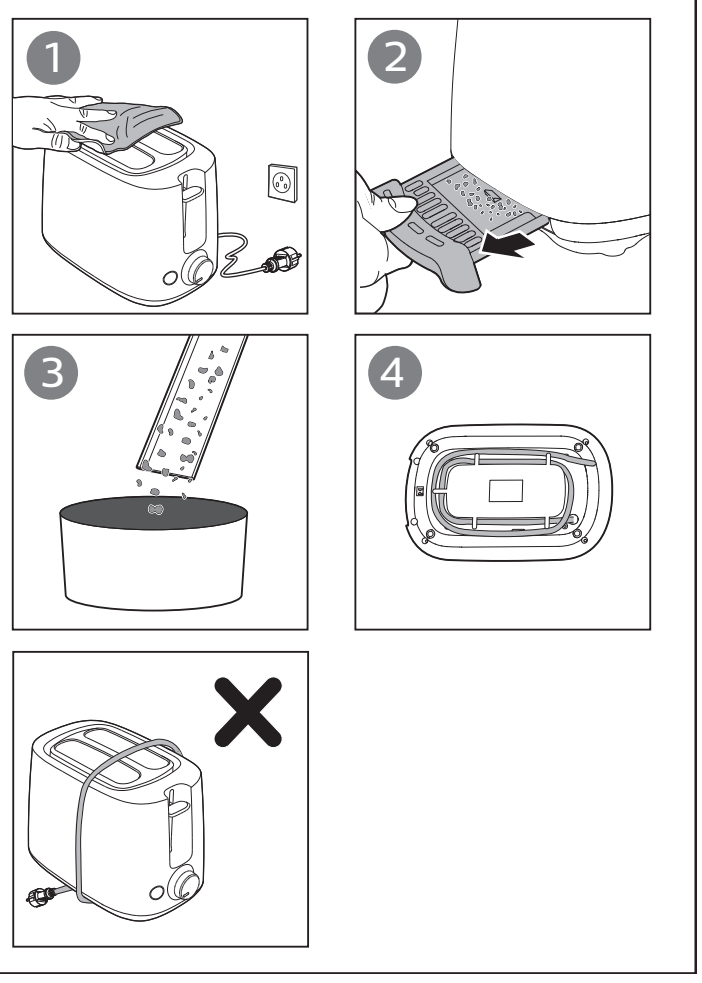
2



3



4



English

Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

Toast, reheat, or defrost bread (fig.2)

Note:
- Do not operate the appliance without the crumb tray.

To toast bread, follow the steps 1, 2, 3, 5.
- Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread.
- Select a high setting (6-8) for darkly toasted bread.

To reheat bread, turn the browning control to the reheating setting ( ).
To defrost bread, turn the browning control to the defrosting setting ( ).

Note:
- You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (**STOP**) on the toaster.

Bun warming (fig.3)

To warm buns, follow the steps below:
1. **Push down the warming rack lever to unfold the warming rack.**
2. **Turn the browning control to the bun warming setting ( ).**

Note:
- Never put the rolls to be warmed up directly on top of the toaster. Always use the warming rack to avoid damage to the toaster.

Cleaning (fig.4)

Warning:
- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

Dansk

Før apparatet tages i brug

Placer brødristeren i et rum med ordentlig udluftning, og vælg den højeste bruningsindstilling. Lad brødristeren gennemføre et par ristninger uden brød. Derved afbrændes eventuelle støvpartikler, som kan give en ubehagelig lugt.

Rist, genopvarm eller optø brød (fig. 2)

Bemærk:
- Brug ikke apparatet uden krummebakken.

Ristning af brød: Følg trin 1, 2, 3, 5.
- Vælg en lav indstilling (1-2) for at få let ristet brød.
- Vælg en høj indstilling (6-8) for at få mørkere ristet brød.

Du kan genopvarme brød ved at dreje risteindstillingen over på genopvarmningsindstillingen ( ).
Du kan optø brød ved at dreje risteindstillingen over på optøningsindstillingen ( ).

Bemærk:
- Du kan når som helst afbryde ristningen og få brødet til at springe op ved at trykke på stopknappen (**STOP**) på brødristeren.

Opvarmning af boller (fig. 3)

Du kan opvarme boller ved at følge nedenstående trin:
1. **Tryk udløseren til bolleristen ned, så bolleristen foldes ud.**
2. **Drej risteindstillingen til indstillingen for opvarmning af boller ( ).**

Bemærk:
- Læg aldrig bollerne, der skal varmes op, direkte oven på brødristeren. Brug altid bolleristen for at undgå at beskadige brødristeren.

Rengøring (fig. 4)

Advarsel:
- Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler til rengøring af apparatet.

Deutsch

Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie den Toaster in ein ausreichend belüftetes Zimmer, und wählen Sie die höchste Röststufe aus. Lassen Sie den Toaster einige Toastvorgänge ohne Brot durchführen. Dadurch verbrennt Staub, und es werden unangenehme Gerüche verhindert.

Toasten, Aufwärmen und Auftauen von Brot (Abb. 2)

Hinweis:
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne die Abtropfschale.

Um Brot zu toasten, folgen Sie den Schritten 1, 2, 3 und 5.
- Wählen Sie eine geringe Einstellung (1-2) für leicht getoastetes Brot aus.
- Wählen Sie eine höhere Stufe (6 bis 8) für dunkel getoastetes Brot aus.

Um Brot aufzuwärmen, stellen Sie die Röstgradkontrolle auf die Aufwärmeinstellung ( ).
Um Brot aufzutauen, stellen Sie die Röstgradkontrolle auf die Auftaueinstellung ( ).

Hinweis:
- Sie können den Toastvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste (**STOP**) am Toaster drücken. Das Brot wird sofort ausgeworfen.

Aufbacken (Abb. 3)

Um Brötchen aufzubacken, folgen Sie den untenstehenden Schritten:
1. **Schieben Sie den Hebel nach unten, um den Brötchenaufsatz aufzuklappen.**
2. **Stellen Sie die Röstgradkontrolle auf die Aufbackeinstellung ( ).**

Hinweis:
- Legen Sie die Brötchen zum Aufbacken niemals direkt auf den Toaster. Verwenden Sie immer den Brötchenaufsatz, um Beschädigungen des Toasters zu vermeiden.

Reinigung (Abb. 4)

Warnung:

- Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten.

Español

Antes de utilizarlo por primera vez

Coloque el tostador en una habitación con la ventilación adecuada y seleccione la máxima intensidad de tostado. Deje que el tostador realice algunos ciclos de tostado sin pan. De esta forma se quema el polvo y se evitan olores desagradables.

Tostar, recalentar o descongelar pan (Fig. 2)

Nota:

- No utilice el aparato sin la bandeja recogemigas.

Para tostar pan, siga los pasos 1, 2, 3, 5.
- Seleccione una posición baja (1 - 2) si desea pan ligeramente tostado.
- Seleccione una posición alta (6 - 8) si desea pan muy tostado.

Para recalentar pan, gire el control de tostado a la posición de recalentar (ⓦ).
Para descongelar pan, gire el control de tostado a la posición de descongelar (❄).

Nota:

- Puede detener el proceso de tostado y sacar el pan en cualquier momento pulsando el botón de parada (**STOP**) del tostador.

Calentamiento de bollos (Fig. 3)

Para calentar bollos, siga estos pasos:

1. **Baje la palanca de la rejilla calientabollos para que esta se abra.**
2. **Gire el control de tostado hasta la posición para calentar bollos (🫓).**

Nota:

- No coloque nunca directamente sobre el tostador los panecillos que desee calentar. Use siempre la rejilla para calentar, para evitar daños en el tostador.

Limpieza (Fig. 4)

Advertencias:

- No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos para limpiar el aparato.

El enchufe macho de conexión debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe en materia.

Suomi

Ennen käyttöönottoa

Sijoita leivänpaahdin hyvin ilmastoituun tilaan ja valitse korkein paahtoasetus. Käytä laitetta muutama kerta ilman leipäviipaleita. Siten pöly palaa pois eikä epämiellyttäviä hajuja pääse syntymään.

Paahda, lämmitä uudelleen tai sulata leipiä (kuva 2)

Huomautus:

- Älä käytä laitetta ilman murutarjotinta.

Leivän paahtaminen: noudata vaiheita 1, 2, 3 ja 5.
- Valitse pienempi asetus (1–2) vaaleaa paahtoa varten.
- Valitse suurempi asetus (6–8) tummaa paahtoa varten.

Leivän uudelleenlämmittäminen: käännä paahtoasteen säädin uudelleenlämmitysasentoon (ⓦ).
Leivän sulattaminen: käännä paahtoasteen säädin sulatusasentoon (❄).

Huomautus:

- Voit keskeyttää paahtamisen ja nostaa leivän ylös milloin tahansa painamalla paahtimen pysäytyspainiketta (**STOP**).

Sämpylöiden lämmitys (kuva 3)

Voit lämmittää sämpylöitä seuraavasti:

1. **Nosta lämmitysteline painamalla lämmitystelineen vipu alas.**
2. **Valitse paahtoasteen säätimestä sämpylöiden lämmitysasetus (🫓).**

Huomautus:

- Älä koskaan lämmitä sämpylöitä suoraan leivänpaahtimen päällä. Käytä aina lämmitystelinettä, ettet vahingoita leivänpaahdinta.

Puhdistus (kuva 4)

Varoitus:

- Älä käytä laitteen puhdistamiseen naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä.

Français

Avant la première utilisation

Placez le grille-pain dans une pièce bien aérée et sélectionnez le niveau de brunissage maximal. Faites fonctionner plusieurs fois le grille-pain sans pain. Ce procédé permet de brûler les particules de poussière et empêche le dégagement d'une odeur désagréable.

Grillez, réchauffez ou décongelez du pain (fig. 2)

Remarque :

- N'utilisez pas l'appareil sans le ramasse-miettes.

Pour griller du pain, suivez les étapes 1, 2, 3 et 5.
- Sélectionnez un réglage bas (1-2) pour obtenir du pain légèrement doré.
- Sélectionnez un réglage élevé (6-8) pour obtenir un brunissage plus prononcé.

Pour réchauffer du pain, réglez le bouton de brunissage sur la fonction réchauffage (ⓦ).
Pour décongeler du pain, réglez le bouton de brunissage sur la fonction décongélation (❄).

Remarque :

- Vous pouvez interrompre le brunissage et éjecter le pain à tout moment en appuyant sur le bouton d'arrêt (**STOP**) du grille-pain.

Réchauffage de petits pains (fig. 3)

Pour réchauffer des petits pains, suivez les étapes suivantes :

1. **Abaissez la manette de la grille de réchauffage afin de la déplier.**
2. **Réglez le bouton de brunissage sur le réglage de réchauffage de petits pains (🫓).**

Remarque :

- Ne mettez jamais les petits pains à réchauffer directement sur le grille-pain. Utilisez toujours la grille de réchauffage pour éviter d'endommager le grille-pain.

Nettoyage (fig. 4)

Avertissement :

- N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits de nettoyage abrasifs ou de liquides agressifs pour nettoyer l'appareil.

Italiano

Primo utilizzo

Mettere il tostapane in una stanza correttamente ventilata e scegliere l'impostazione di doratura più alta. Lasciare che il tostapane completi alcuni cicli di tostatura senza inserire il pane. Questo consente di bruciare eventuali residui di polvere e di evitare che si creino odori spiacevoli.

Tostatura, riscaldamento o scongelamento di pane (fig. 2)

Nota:

- Non utilizzare l'apparecchio senza il vassoio raccoglibriciole.

Per tostare il pane: seguire i passaggi 1, 2, 3, 5.
- Selezionare un'impostazione bassa (1-2) per ottenere una tostatura leggera dei panini.
- Selezionare un'impostazione alta (6-8) per ottenere una tostatura maggiore.

Per scaldare di nuovo il pane, impostare il controllo della doratura sull'impostazione riscaldamento (ⓦ).
Per scongelare il pane, impostare il controllo della doratura sull'impostazione scongelamento (❄).

Nota:

- Per interrompere il processo di tostatura e far uscire il pane in qualsiasi momento, premere il pulsante di arresto (**STOP**) sul tostapane.

Riscaldamento panini (fig. 3)

Per scaldare i panini, seguire i passaggi seguenti:

1. **Premere verso il basso la leva della griglia scaldabriosche per aprirla.**
2. **Regolare il controllo doratura sull'impostazione desiderata (🫓).**

Nota:

- Non mettere mai i panini da riscaldare direttamente sulla parte superiore del tostapane. Usare sempre la griglia scaldabriosche per evitare danni al tostapane.

Pulizia (fig. 4)

Avviso:

- Non usate mai pagliette, detergenti abrasivi, o liquidi aggressivi per pulire l'apparecchio.

Nederlands

Voor het eerste gebruik

Zet de broodrooster in een goed geventileerde kamer en kies de hoogste bruiningsstand. Laat de broodrooster enkele roostercycli zonder brood uitvoeren. Dit brandt stof weg en voorkomt onaangename geuren.

Roosteren, opnieuw opwarmen of ontdooien: brood (fig. 2)

Opmerking:

- Gebruik het apparaat nooit zonder de kruimellade.

Brood roosteren: volg stap 1, 2, 3, 5.
- Kies een lage stand (1-2) voor licht geroosterd brood.
- Kies een hoge stand (6-8) voor donker geroosterd brood.

Brood opnieuw opwarmen: draai de bruiningsknop naar de opwarmstand (ⓦ).
Brood ontdooien: draai de bruiningsknop naar de ontdooistand (❄).

Opmerking:

- U kunt het roosterproces op ieder gewenst moment onderbreken en het brood omhoog laten komen door op de stopknop (**STOP**) op de broodrooster te drukken.

Broodje opwarmen (fig. 3)

Volg de onderstaande stappen om broodjes op te warmen:

1. **Duw de hendel voor het opwarmrek naar beneden om het opwarmrek uit te klappen.**
2. **Draai de bruiningsknop naar de opwarmstand (🫓).**

Opmerking:

- Leg de broodjes die u wilt opwarmen nooit boven op de broodrooster. Gebruik het opwarmrek om schade aan de broodrooster te voorkomen.

Schoonmaken (fig. 4)

Waarschuwing:

- Gebruik geen schuursponsjes, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen om het apparaat schoon te maken.

Norsk

Før bruk første gang

Sett brødristeren i et godt ventilert rom, og velg den høyeste bruningsinnstillingen. La brødristeren fullføre noen ristesykluser uten brød i. Dette brenner opp alt støvet og hindrer at ubehagelige lukter oppstår.

Riste, varme opp eller tine brød (fig. 2)

Merknad:

- Ikke bruk apparatet uten smulebrettet.

For å riste brød følger du trinn 1, 2, 3, 5.
- Velg en lav innstilling (1–2) for lyst ristet brød.
- Velg en høy innstilling (6–8) for mørkt ristet brød.

For å varme opp brød vrir du bruningskontrollen til oppvarmingsinnstillingen (ⓦ).
For å tine brød vrir du bruningskontrollen til opptiningsinnstillingen (❄).

Merknad:

- Du kan stoppe brødristingsprosessen og ta ut brødskivene når du vil, ved å trykke på stoppknappen (**STOP**) på brødristeren.

Varme opp bolle (fig. 3)

For å varme opp boller følger du trinnene nedenfor:

1. **Trykk ned hendelen for oppvarmingsristen for å folde ut oppvarmingsristen.**
2. **Vri bruningsbryteren til innstillingen for å varme opp boller (🫓).**

Merknad:

- Rundstykkene som skal varmes opp må aldri legges rett på toppen av brødristeren. Bruk alltid varmestativet for å unngå skade på brødristeren.

Rengjøring (fig. 4)

Advarsel:

- Bruk aldri skureputer, slipende rengjøringsmidler eller aggressive væsker til å rengjøre apparatet.

Português

Antes da primeira utilização

Coloque a torradeira num espaço devidamente ventilado e seleccione o grau de torragem mais alto. Deixe a torradeira completar alguns ciclos de torragem sem pão. Isto elimina eventuais acumulações de pó e evita cheiros desagradáveis.

Tostar, aquecer ou descongelar (fig. 2)

Nota:

- Não utilize o aparelho sem o tabuleiro das migalhas.

Para tostar pão, siga os passos 1, 2, 3, 5.
- Seleccione uma regulação baixa (1 a 2) para pão ligeiramente tostado.
- Seleccione uma regulação alta (6 a 8) para pão bastante tostado.

Para aquecer pão, rode o controlo de torragem para a regulação de aquecimento (ⓦ).
Para descongelar pão, rode o controlo de torragem para a regulação de descongelação (❄).

Nota:

- Pode interromper o processo de torragem e fazer saltar o pão a qualquer momento, premindo o botão de paragem (**STOP**) na torradeira.

Aquecimento de pães (fig. 3)

Para aquecer pães, siga os passos abaixo:

1. **Pressione o manípulo da grelha de aquecimento para abrir a respectiva grelha.**
2. **Rode o controlo de torragem para a regulação de aquecimento de pães (🫓).**

Nota:

- Nunca coloque os pãezinhos a aquecer directamente em cima da torradeira. Utilize sempre a grelha de aquecimento para evitar danificar a torradeira.

Limpeza (fig. 4)

Aviso:

- Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos para limpar o aparelho.

Svenska

Före första användningen

Ställ brödrosten i ett rum med ordentlig ventilering och välj den högsta rostningsinställningen. Låt brödrosten rosta några gånger utan brödskivor. På så sätt bränns eventuellt damm bort så att inte otrevlig lukt uppstår.

Rosta, värm upp eller tina bröd (bild 2)

Obs!

- Använd inte apparaten utan smulbricka.

Om du vill rosta bröd följer du stegen 1, 2, 3, 5.
- Välj en låg inställning (1–2) för lätt rostat bröd.
- Välj en hög inställning (6–8) för hårdare rostat bröd.

Värm upp brödet genom att vrida rostningsreglaget till återuppvärmningsinställningen(ⓦ).
För att tina brödet vrider du rostningsreglaget till upptiningsinställningen (❄).

Obs!

- Du kan stoppa rostningen och få brödet att hoppa upp när som helst genom att trycka på stoppknappen (**STOP**) på brödrosten.

Uppvärmning (bild 3)

Följ stegen nedan om du vill värma bullar

1. **Tryck ned spaken till uppvärmningsstället för att fälla ut det.**
2. **Vrid rostningsreglaget till uppvärmningsinställningen för bullar (🫓).**

Obs!:

- Lägg aldrig småbröd för uppvärmning direkt ovanpå brödrosten. Undvik att brödrosten skadas genom att alltid använda uppvärmningsstället.

Rengöring (bild 4)

Varning!

- Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller starka vätskor när du rengör apparaten.

Türkçe

İlk kullanımdan önce

Ekmek kızartma makinesini uygun şekilde havalandırılmış bir odaya yerleştirin ve en yüksek kızartma ayarını seçin. Ekmek kızartma makinesini içinde ekmek olmadan birkaç kızartma çevrimini tamamlamaya bırakın. Bu işlem cihazın içinde bulunabilecek tüm tozları yakar ve rahatsız edici kokuları önler.

Ekmeği kızartma veya buzunu çözme (şek. 2)

Dikkat:

- Cihazı kırıntı tepsisi olmadan çalıştırmayın.

Ekmek kızartmak için 1., 2., 3. ve 5. adımları izleyin.
- Az kızarmış ekmek için düşük bir ayar (1-2) seçin.
- Çok kızarmış ekmek için yüksek bir ayar (6-8) seçin.

Ekmeği tekrar ısıtmak için kızartma ayarı düğmesini yeniden ısıtma ayarına (ⓦ) getirin.
Ekmeğin buzunu çözmek için kızartma ayarı düğmesini buz çözme ayarına (❄) getirin.

Dikkat:

- İstediğiniz zaman ekmek kızartma makinesinin durdurma (**STOP**) düğmesine basarak kızartma işlemini durdurabilir ve ekmeğinizi çıkartabilirsiniz.

Poğaça ısıtma (şek. 3)

Poğaçaları ısıtmak için aşağıdaki adımları izleyin:

1. **Isıtma rafını açmak için ısıtma rafı kolunu aşağıya indirin.**
2. **Kızartma ayarı düğmesini poğaça ısıtma ayarına (🫓) getirin.**

Not:

- Isıtılacak poğaçaları kesinlikle doğrudan ekmek kızartma makinesinin üzerine koymayın. Ekmek kızartma makinesine zarar vermemek için mutlaka ısıtma rafını kullanın.

Temizleme (şek. 4)

Uyarı:

- Cihazı temizlemek için bulaşık süngeri, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.

العربية

قبل الاستخدام للمرة الأولى

ضع محمصة الخبز في غرفة ذات تهوية مناسبة وحدد إعداد التحميص الأعلى. أترك محمصة الخبز تجري بضع دورات تحميص قبل أن تضع الخبز فيها. فذلك يزيل أي أثر للغبار ويحول دون تشكّل روائح كريهة.

تحميص الخبز أو إعادة تسخينه أو إزالة الجليد عنه (الصورة رقم 2)

ملاحظة:

- لا تشغّل الجهاز بدون صينية فتات الخبز.

لتحميص الخبز، اتبع الخطوات 1 و2 و3 و5.
- حدد إعدادًا منخفضًا (1-2) للحصول على خبز محمّص بعض الشيء.
- حدد إعدادًا مرتفعًا (6-8) للحصول على خبز محمّص كثيرًا.

لإعادة تسخين الخبز، أدِر مفتاح التحكم بالتحمير إلى إعداد إعادة التسخين (ⓦ).
لإزالة الجليد عن الخبز، أدِر مفتاح التحكم بالتحمير إلى إعداد إزالة الجليد (❄).

ملاحظة:

- يمكنك إيقاف عملية التحميص وسحب الخبز في أي وقت عبر الضغط على زر إيقاف التشغيل (STOP) على المحمصة.

تسخين لفائف الخبز (الصورة رقم 3)

لتسخين الكعك، اتبع الخطوات أدناه:

1. اضغط على رافعة رفّ التسخين إلى الأسفل لبَسط رفّ التسخين.
2. أدِر مقبض التحكم بمستوى التحمير إلى إعداد تسخين الكعك (🫓).

ملاحظة:

- لا تضع أبدًا لفائف الخبز التي تود تسخينهافي أعلى المحمصة مباشرةً. استخدم دومًا رف التسخين لتجنب إلحاق الضرر بالمحمصة.

التنظيف (الصورة رقم 4)

تحذير:

- امتنع عن استخدام الإسفنجات الخشنة أو المواد الكاشطة أو السوائل القوية لتنظيف الجهاز.

فارسی

قبل از اولین استفاده

توستر را در اتاق با تهویه مناسب قرار دهید و بالاترین تنظیم برشته کردن را انتخاب کنید. اجازه دهید توستر چند بار توست کردن را بدون وجود نان انجام دهد. با این کار هر گونه گرد و خاک از بین رفته و از ایجاد بوهای نامطبوع جلوگیری می شود.

توست کردن، گرم کردن یا یخ زدایی نان (شکل 2)

توجه:

- بدون سینی خرده‌های نان با دستگاه کار نکنید.

توست کردن نان: مراحل 1، 2، 3، 5 را دنبال کنید.
- یک تنظیم کم (1-2) را برای برشته کردن کمرنگ نان انتخاب کنید.
- یک تنظیم زیاد (6-8) را برای برشته کردن پررنگ نان انتخاب کنید.

برای گرم کردن مجدد نان، کنترل برشتگی را روی تنظیم گرم کردن مجدد (ⓦ) قرار دهید.
برای یخ‌زدایی نان، کنترل برشتگی را روی تنظیم یخ‌زدایی (❄) قرار دهید.

توجه:

- می توانید هر زمان که خواستید با فشار دادن دکمه توقف (STOP) در توستر، مراحل توست کردن را متوقف کرده و نان را بردارید.

گرم کردن نان همبرگر (شکل 3)

برای گرم کردن نان همبرگر مراحل زیر را انجام دهید:

1. شبکه گرم کننده را به پایین فشار دهید تا باز شود.
2. کنترل برشته کردن را روی تنظیم گرم کردن نان همبرگر (🫓) قرار دهید.

توجه:

- هرگز نان‌های ساندویچی را برای گرم شدن مستقیما روی توستر قرار ندهید. همیشه میله شبکه گرم کننده را باز کنید تا از آسیب به توستر جلوگیری شود.

تمیز کردن (شکل 4)

هشدار:

- هرگز از سمباده، مواد شیمیایی سایا یا مایعات خورنده برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.